ГОЛЬМАН (Hollmann) Доминик Иосифович (1899–1990), писатель, поэт, переводчик.

Рубрика: Биографические статьи (персоналии) / деятели социальной сферы (образование, медицина)

ГОЛЬМАН (Hollmann) Доминик Иосифович (12 августа 1899, Камышин – 6 декабря 1990, там же), писатель, поэт, переводчик. Сын прачки. Католического вероисповедания. Окончил двухгодичные учительские курсы в Камышине. С 1916 г. преподавал в колониях Поволжья (Ротгамель, Мариенфельд и др.). С 1929 г. работал кассиром на железнодорожной станции Авилово (Каменский кантон АССР НП), позднее вновь учитель в близлежащем селе Эрленбах; учился (заочно) в Московском университете, в 1932–35 гг. – в Немецком педагогическом институте в г. Энгельс, затем преподавал там же. Переводил на немецкий язык для Немецкого государственного издательства (г. Энгельс) произведения русской классической и современной литературы, изучал историю немецкого языка, грамматику, фонетику, автор учебника немецкой грамматики для средней школы. С 1940 г. член Союза советских писателей. Автор эссе для немецкоязычной периодики, стихотворений. После начала Великой Отечественной войны в сентябре 1941 г. Гольман депортирован в Сибирь. В 1942–44 г. в «трудармии» (Вятлаг), работал лесорубом, рыбаком, бухгалтером в колхозе. В 1953–56 гг. учитель немецкого языка в 7-летней школе Канского р-на Красноярского края. В 1956–64 гг. доцент Красноярского технологического института. В 1957 г. направил письмо советскому правительству, в котором заявил о бесправном положении немцев в СССР. До конца жизни боролся за реабилитацию российских немцев, за преподавание немецкого языка как родного, участвовал в 1-й и 2-й *делегациях советских немцев* (1965), активно поддерживал деятельность общества «Видергебурт» (*«Возрождение»*). Инициатор проведения в Красноярске первого в послевоенное время семинара российских немецких писателей (1962). Награжден Орденом Дружбы народов (1970). В 1978 г. вернулся на родину, в Камышин.

Гольман – автор книг: «Kern des Lebens» («Суть жизни», М., 1973), «Menschenschicksale» («Судьбы людские», Алма-Ата, 1974), «Stürmisch war die Nacht» (Рассказы, Алма-Ата, 1981) и др. Им написано около 600 стихотворений; некоторые из них положены на музыку (в т.ч. «Wiegenlied einer sowjetdeutschen Mutter», музыка Д. Франца; «Olga von der Wolga», музыка Ф. Дортмана). В совершенстве владея литературным немецким языком, Гольман хорошо знал и диалектную речь, употреблял ее как стилистический прием в своих рассказах. Его очерки, стихи, одноактные пьесы, скетчи, шванки и статьи в 1955–90 гг. публиковались на страницах немецкоязычной периодики в СССР (в т.ч. в газете «Нойес Лебен»), в литературных сборниках (на немецком языке, а также в русском переводе). В 1988 г. в Алма-Ате издан сборник «Lesebuch», в который вошли его лучшие прозаические и поэтические произведения, в т.ч. отрывок из романа «Gesprengte Fesseln» («Разорванные путы») о судьбе немецкого крестьянского парня, пришедшего к большевикам. Неопубликованные стихи Гольмана изданы его дочерью И. Бендер и внуком Р. Бендером (живут в Германии): «Ich schenk dir, Heimat, meine Lieder. Gedichte» (Камышин, 1998). Ими же издана проза в двух томах (Ausgewählte Prosa, Kamyschin, 1999, Bd. I; Kamyschin, 2001, Bd. II).

Соч.: Gedichte und Erzählungen, in: Hand in Hand, I, M., 1960; Auf gut Glück, Alma-Ata, 1969; Die zänkische Brigade, in: Grünewald L., Lanius M., Zehn sowjetdeutsche Erzähler, Berlin, 1982; Drei Erzählungen, in: Vertrauen zum Leben, M., 1986; «Es kann nicht ewig Winter bleiben» (Aus dem Notizblock des rußlanddeutschen Schriftstellers Dominik Hollmann), «Volk auf dem Weg», 1991, № 4, S. 18–19.

Лит.: Kontschak E., Unvergeßliche Begegnungen, Alma-Ata, 1975. S. 5–6; Bender R., Dem Altmeister der sowjetdeutschen Literatur zum 90. Geburtstag, «Freundschaft», 12.8.1989, № 155; idem, Lehrer, Schriftsteller, Patriot, «Neues Leben», 9. 8. 1989, № 33; Warkentin J., Geschichte der rußlanddeutschen Literatur aus persönlicher Sicht, Stuttgart, 1999, S. 249–254.

А. Энгель-Брауншмидт (Германия, Гамбург).

, Хохлачев В.В., Издательская деятельность Н.В. Гербеля, в сб.: Книга, сб. 28, М., 1974; Хохлачев В.В., К вопросу о журналистской деятельности Н.В. Гербеля, «Вестник Московского государственного университета». Сер. 10. Журналистика, 1983, № 3; Engel-Braunschmidt A., Deutsche Dichter in Rußland im 19. Jahrhundert. N. V. Gerbers «Deutsche Dichter in Biographien und Proben» als Zentrum der Kenntnis und Verbreitung deutscher Dichtung, München, 1973; Chochlatschow V., Russische Stimme deutscher Dichter, «Heimatliche Weiten», 1984, № 1, S. 252–261. * Брокгауз и Ефрон; РБС; РП.

А. Энгель-Брауншмидт (Германия, Гамбург).

Автор: Энгель-Брауншмидт А.